

ETRENNES.

POUPÉES, ARCHES DE NOË,
POLICHINELLES, CHEVAUX BERÇANTS,
TRAINEAUX, BERCEAUX DE POUPÉE,
PETITS SERVICES A THÉ, HUILLIERS,
CARAFFES, VERRÉS A VIN, ALBUMS,
SATCHELS, PORTE-MONNAIE,
TASSES A MOUSTACHE,
LAMPES DE FANTAISIE,
RÉVEIL-MATIN, CULLÈRES EN ARGENT,
COUTEAU A D'ÉBITER,
CRYSTAL COLORÉ, PORCELAINES, Etc., Etc., Etc.

F. D. D'ORSONNENS,
143 RUE PRINCIPALE, HULL.

S. ROGERS et FILS
Entrepreneurs de Pompes Funèbres
15, rue St. NICHOLAS,
OTTAWA.
RESIDENCE AU-DESSUS DU MAGASIN.
Connections par Téléphone.
Tous ordres remplis avec promptitude et à de bonnes conditions.

LES POÈLES DE SMART
Sont les Meilleurs
Tous descriptions de Poêles et Fournaises constamment
en vente aux Entrepôts de Variété et aux Salles de
Fourniture de Maison.
532 et 534 RUE SUSSEX, OTTAWA

JOSEPH BOYDEN
5c 10c 25c et \$1.00.

Landry et Julien
PLOMBEURS SANITAIRES,
—ET POSEURS DE—
GAZ et TUYAUX, Appareils de Chauffage à l'Eau Chaude.
ON DONNE L'ESTIMATION DES TRAVAUX.
164, RUE RIDEAU,
OTTAWA.
N. LANDRY. G. J. JULIEN.
Ottawa, 11 Déc., 1886.

CONFISERIES!
PATISSERIES.
Nouveau Poste Canadien-Français
A. TRUDEL et Frère,
PROPRIÉTAIRES.
540, RUE SUSSEX,
(Ancien poste de M. Brod'rick).
MM. Trudel désirent informer le public d'Ottawa et des environs qu'ils tiennent constamment à leur nouveau poste toutes les confiseries désirables qu'ils manufacturent eux-mêmes; tels que : pain d'épave, sautois, pour finir de noix et pour fêtes, bonbons de toute sorte, gâteaux, biscuits, dragées et tout ce qui se trouve généralement dans un établissement de première classe.
Les sous-signés, par leur longue expérience dans cette ligne de commerce ont en mesure de donner satisfaction à tous et comptent sur l'encouragement libéral des Canadiens-français de la capitale et du public en général.
On fera bien de venir faire une visite.
A. TRUDEL et Frère,
Confiseurs,
Ottawa, 1er D-c., 1886.

R. LAPIERRE
Tailleur
113 - RUE RIDEAU - 113
Rideau House
Portes voisines de M. Thos Birkett
OTTAWA
M. Lapiere désire informer ses amis et anciennes pratiques qu'il vient de réouvrir sa boutique de tailleur à l'endroit ci-haut, magasin de M. A. B'air, où il donnera satisfaction à tous.
Ottawa 18 déc. 1886.—Im.

BERNARD SIMARD
BOUCHER
Etable Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest
HULL
M. SIMARD remercie ses nombreuses pratiques et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et se sollicite de ne pas leur en laisser.
M. SIMARD a toujours en main un assortiment complet de VIANDES FRAICHES, SALES et FUMÉES, toujours de première qualité.
Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis. Prix modérés. Une visite est sollicitée.
BERNARD SIMARD,
BOUCHER

L'Union Nationale
ABONNEZ-VOUS AU
Grand Journal
"L'UNION NATIONALE"
PUBLIE A OTTAWA ET A HULL.
\$1.00 par année seulement.
8 pages de lecture toutes les semaines. Donne les prix du marché d'Ottawa. Parait le Vendredi et est adressé à la poste aussitôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.
Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.
M. ISRAEL DUMAIS, notaire.
Agent général.
166 RUE PRINCIPALE,
HULL.
N. B.—ON DEMANDE des sous-agents.

DANS LA CAPITALE

Agapes des Rois
Comme les années précédentes, grâces aux bienveillantes attentions des dames et messieurs, protecteurs de l'orphelinat St Joseph, un dîner sera offert aux orphelins de l'institution, jeudi jour de l'Épiphanie, vers les 7 heures de l'après-midi.
Les offrandes ordinaires destinées pour ce petit banquet seront reçues avec reconnaissance la veille et le jour même par les dames directrices de l'orphelinat.
Toutes les personnes amies de l'institution et désireuses d'assister à cette petite fête de l'enfance se sont reçues avec bon cœur et empressement, et les orphelins sauront les intéresser par leurs chants et déclamations.

Une jolie adresse
Le jour de l'An au matin, une magnifique adresse enluminée a été présentée à Sa Grandeur Mgr l'Archevêque Duhamel par les Présidents des Sociétés de bienfaisance Canadienne-française d'Ottawa. Le travail exécuté sur satin blanc est dû à M. J. H. Roy, du département des Travaux Publics. On y voit représenté le portrait de St Antoine portant dans ses bras l'Enfant Jésus. Les signatures au bas de l'adresse sont les suivantes :
L. A. Voligny, M. D., Président de la Société St Antoine; Jos. Patry, Président de l'Union St Joseph; J. Dufresne, Président de l'Union St Thomas; A. Folsy, Président de la société St Pierre; F. R. E. Campeau, Président de la société St Jean Baptiste et de l'Institut Canadien-Français; L. J. Bland, Président de l'Association Catholique de Secours Mutuels, Branche No 29.

La première de l'année
La première course des pompiers, pour cette année, a eu lieu hier matin à 8 heures. Le feu avait pris naissance dans une cuisine, maison occupée par M. Nicholson, rue Maria. En quelques minutes le feu fut maîtrisé et les dommages sont insignifiants.

Général
Le premier janvier, vers minuit, deux promeneurs, qui revenaient du Pont de Billings, aperçurent, dans la neige, sur le bord du chemin, un individu qui semblait dormir profondément, sans s'occuper du froid et du lit peu confortable qu'il s'était choisi. En relevant l'infortuné, l'on constata qu'il était ivre-mort et qu'il avait les deux oreilles complètement gelées, de même que les pieds. On s'empressa de le faire conduire dans un endroit moins froid où les premiers soins lui furent prodigués.

Remis
La soirée dramatique et musicale qui devait avoir lieu jeudi soir à la Salle Ste. Anne, a été remise à dimanche soir, 9 courant. Que l'on s'y rende en foule. Le programme est des plus attrayants.

Départ
Les nombreux amis de Madame E. Christian regretteront d'apprendre son départ de cette ville, avant hier. Mme. Christian s'en va à Winnipeg en recherche de santé et de repos, les meilleurs souhaits, et l'espoir d'un prompt retour à la santé, sont exprimés par la large cercle de ses connaissances.

Perso nel
Sir Hector L. L'Archevêque, ministre des Travaux Publics, a passé le Jour de l'An dans sa famille à Québec.

Sir A. P. Caron, ministre de la milice, est resté à Ottawa pour la réception de Son Excellence le marquis de Lausdowme.

Adresse
Après la grand'messe, les membres de la société Ste. Cécile s'étant rendus dans le salon parlor du Palais épiscopal, M. Stanislas Drapeau, président, présenta à Mgr l'Archevêque les hommages de la société dans les termes qui suivent :

Monseigneur,
"La société Ste. Cécile, comme les années précédentes, aspire à l'honneur de présenter ses hommages du nouvel an à Votre Grâce ;
"Dans ses chants d'amour à la gloire de Dieu et des Saints, elle prie l-Ciel de bénir vos projets, et la société Ste. Cécile sera toujours heureuse de mériter ses accords aux cérémonies pontificales de la Basilique."
"Nous vous prions, Monseigneur, de nous bénir ainsi que nos familles."

Mgr répondit à cette courte allocution du président, avec une très vive effusion d'âme, et félicita la société sur ses succès toujours croissants, et, faisant allusion aux travaux d'études auxquels s'assujétissent les membres, pour interpréter les œuvres musicales destinées aux offices de l'Eglise. Sa Grandeur exprima sa très vive reconnaissance pour l'active coopération que les

chœur de la Basilique apporte, tant pour la gloire de Dieu que pour l'éducation des fidèles de Notre-Dame.

Après avoir reçu la bénédiction de Sa Grandeur, la société se retira hautement encouragée.

Obituaire
Nous regrettons d'apprendre la mort de M. A. Philon, père du curé d'Embrun. M. Philon était âgé de 73 ans. Ses funérailles ont eu lieu, hier, au milieu d'un concours immense d'ais et de paroissiens.

Les visites
En dépit de la tempête de neige et du grand froid on a fait un grand nombre de visites du Nouvel an à Ottawa, comme par les années passées.

Union St Thomas
A une assemblée générale de l'Union St Thomas d'Ottawa, tenue le 3 janvier 1887, les messieurs suivants ont été élus officiers pour le semestre courant :
Jacques Dufresne—Président,
Emery Lapoint—1er Vice-Président,
Napoléon Champagne—2m. Vice-Président,
P. S. Carotte—Secrétaire Archiviste,
Chas. Béroard—Assist.-Secrétaire Archiviste,
J. Chamard—Secrétaire-Correspondant,
Sévère Gélinas—Assist. Sec. Correspondant,
J. D. Gareau—Trésorier,
L. A. Lavigne—Assist.-Trésorier,
H. Nolet et E. A. Arie—Percepteurs.
J. A. Mori—Assist.-Percepteur.
Ernest Dionne et L. A. Trépanier—Auditeurs.
Joseph Simard—Com. Ordonaire.
F. Bland, Sr—Gardienn.
L. L. Voligny, P. St Jean, F. X. Valade, A. Savard et L. C. Provost—Médecins.
Comité d'Enquête—Isidore Côté, président, Nap. Casault, Chs. B'itez, H. Pinard, F. Dery, Jules E. Lemieux et Antoine Champagne.

Invitations
Encore deux jours et nos petit orphelins auront leur grand dîner des Rois !..... N'est-ce pas que chacun s'empresse, comme par le passé, à porter sa part du festin aux "bonnes sœurs" de l'orphelinat St Joseph d'Ottawa ? C'est si gai, si anime ce bon repas public dans le vaste réfectoire de notre asile canadien !... Les bambins mangent de grand appétit; les aimables bienfaitrices servent avec leurs grâces habituées et naturelles; jusqu'aux graves papas, qui, pour le moment, mettent de côté leur air de dignité et rient tout comme à l'âge de quinze ans !... Allons, messieurs et mesdames, vous êtes tous cordialement invités, à assister à la fête venez tous être témoin du plaisir que goûtent de pauvres enfants qui n'ont pas, comme les vôtres, les joies du jour de l'an !..... venez faire naître le sourire sur leurs lèvres; il est si doux de faire sourire l'enfant qui n'a plus de mère ! ! !
..... Rien, d'ailleurs, n'égallera la vive satisfaction que vous éprouverez en retournant chez vous si vous accomplissez, de bon cœur, ces actes que les mains royales de tant de rois et de reines n'ont pas dédaigné, que dis-je se faisaient une gloire de remplir avec joie et empressement. Venez tous, emportant avec vous ou envoyant à l'avance le panier bien garni, la douzaine d'oranges ou la livre de bonbons, afin que nos chers orphelins se régalent un minimum une fois dans l'année..... et soyez assurés de la vive et profonde reconnaissance des bonnes sœurs chargées, dans cette maison, de pourvoir tous les jours à trois cent quinze repas puisque le nombre des orphelins monte à cent cinq ! !

Un Am.
Le jour de l'an s'est passé très paisiblement à Ottawa.
—Sa Grandeur Mgr l'Archevêque Duhamel officiera pontificalement à la Basilique jeudi matin, fête de l'Épiphanie.
—Les dernières bordées de neige ont rendu la circulation sur les trottoirs très-difficile. La neige de vrai être enlevée au plus tôt, au moins sur les rues principales.
—Ce soir, les Troubadours nègres de Haverley, la meilleure organisation du genre, apparaitront à la salle du Grand-Opéra. On s'attend qu'il y aura foule.
—Malgré l'excitation causée par les élections municipales, hier, il n'y a eu aucune arrestation de fait.
—C'est demain la votation pour les commissaires d'écoles dans les quartiers où il y a contestation.

Menus faits
Chevrier Frères vendent toujours aux mêmes conditions—chaires, montres, cadres, miroirs, albums, etc. etc.—Ces conditions sont : "par paiements à la semaine."
Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Essence de Lécithine, le meilleur remède.
DUNN, seul agent.

Cour de Police
4 janvier—Charles Harrisou, obtention d'argent sous de faux prétextes, au montant de \$15, renvoyé aux assises criminelles.

TELEGRAPHIE

Nous regrettons d'apprendre que l'état de Mgr l'archevêque Taché est tel que Sa Grandeur a dû être transporté hier à l'hôpital de Saint-Basile.

Une dépêche de Winnipeg annonce que Mgr Grandin, accompagné des révérends Pères André et Lestanc, doit quitter Saint-Albert cette semaine pour se rendre à Rome.

ECHOS DE HULL

Elections Municipales.
Plusieurs électeurs du quartier No 3 veulent signer une pétition à M. l'Échevin Landry lui demandant de se présenter de nouveau dans ce quartier. M. Landry a toujours bien rempli son devoir comme échevin et qu'il réside maintenant dans le quartier numéro deux, cela fait peu de différence à la chose. M. Landry aura toujours à cœur comme dans le passé les intérêts généraux de la ville. Si M. Landry a cette, la lutte se fera ainsi entre lui et M. Morin.
On ne signale aucune autre nouvelle dans les autres quartiers à part celles que nous avons déjà données.

Ecoles.
Par la liste de mentions honorables que nous avons publiée vendredi dernier, nos lecteurs ont pu avoir une idée du nombre considérable d'enfants qui fréquentent le collège des Chers Frères. Les classes sont trop petites et les chers Frères ont été obligés cet automne, à la fermeture des moulins, de refuser l'admission à plusieurs jeunes gens qui auraient voulu s'instruire pendant l'hiver. La classe inférieure est tellement encombrée que les enfants n'ont pas de pupitres et ne peuvent pas ainsi avoir l'avantage de pratiquer l'écriture.
On nous informe qu'au convent St. Antoine, il y a aussi manqué d'espace et que les Révérends Sœurs sont obligées de refuser les élèves. Nous croyons qu'il est du devoir du bureau des commissaires de voir au plutôt à agrandir ces deux institutions.

Délicie.
M. Lachapelle, vice-président du club de raquettes "Le National" a été délégué par le club pour prendre part à l'excursion des clubs de raquettes à New York, organisée par le club "Le Canadien" de Montréal. M. Lachapelle est parti hier.

De la montarde après dîner.
L'Alliance, d'hier, imprimée vers les quatre heures, avait un article en faveur de la candidature de M. Brown comme maire. Faut avouer cependant que quand même cet article aurait paru avant la votation, M. Brown n'aurait pas reçu plus de voix pour tout cela.

Visites du jour de l'an
Le nombre de visites du jour de l'an dans Hull n'a pas été, cette année aussi considérable que les années dernières.

Un salmigondis
M. Goyette a repris la plume dans l'Alliance d'hier. L'article n'est pas signé, mais il contient suffisamment de sottises, de platitudes et de contradictions pour pouvoir affirmer sans crainte qu'il est de lui. Il n'y a que M. Goyette pour écrire comme cela et parler de cour au ventre, on soulignait ce dernier mot. Mais M. Goyette n'y entend pas malice. Il a une manière à lui de souligner des mots à tort et à travers dans ses articles. Cela arrive comme des cheveux sur la soupe mais ça ne fait rien à M. Goyette, pourvu que sa colonne soit remplie, que ça veuille dire quelque chose ou non, peu lui importe.

Noces d'or.
M. Isidore Champagne, père du curé de la Pointe à Gatineau, célébrera ses noces d'or le 12 courant. A cette occasion le village sera en liesse. On profitera de la circonstance pour faire la dédicace de la nouvelle Eglise de la Pointe dont le coût est de \$30,000 et qui a été érigée, grâce au zèle incessant du Rev. M. Champagne. Sa Grandeur Mgr l'Archevêque et plusieurs dignitaires ecclésiastiques se réuniront à la fête par leur présence.

Attention
Le Quintum LaBarraque est un vin qui fortifie les personnes épuisées par la maladie. Il agit merveilleusement sur les estomacs défaits en augmentant l'appétit et facilitant la digestion!

35lbs de Fleur Patented pour 75c.
Chez N. A. Savard.

Conseil-de-ville.
Il y a eu séance du conseil de ville hier matin.

M. L. N. Champagne a été autorisé à représenter la corporation de Hull dans une cause contre Louis D'rigé pour taxes.

Il a été décidé de faire passer les tuyaux de l'égout dans la rue Chaudière, la rue Heal et la rue Pett, reliant ainsi la rue Wellington à la rue Brewery, et que l'ouvrage soit fait aux mêmes conditions et par les mêmes entrepreneurs qui font l'extension sur la rue Brewery.

Le conseil a accepté la proposition, de M. Mont de garder les \$10,000 prêtés sur le terrain du marché pour une nouvelle période de dix ans et à 6 1/2 % d'intérêt, pourvu que sur avis de six mois l'emprunt puisse être remboursé.

Le chef Genest est autorisé à faire des arrangements pour avoir le service d'un cheval dans le cas d'incendie.

Le conseil s'ajourne ensuite à samedi 8 courant à 10 heures du matin.

NOTES COMMERCIALES

Carte
Les pilules de Vallet sont le meilleur remède connu pour redonner aux joues leur teinte vermeille perdue par suite de maladie; ce remède est approuvé par l'Académie de Paris.

Avis aux Mères—Le Sirop Calmant de Madame Winslow devrait toujours être employé lorsque les enfants font leurs dents. Il soulage tout de suite le petit être souffrant; il produit un sommeil naturel, tranquille, en enlevant les douleurs du enfant, et le petit chérubin s'éveille aussi frais qu'un bouton de rose. Ce sirop est agréable au goût. Il calme l'enfant, adoucit les gencives, chasse toute souffrance, éloigne les vents, régularise les intestins, et est le meilleur remède connu pour la diarrhée provenant soit de ce que l'enfant fait ses dents, soit d'autre cause. Vingt-cinq cents la bouteille. Assurez vous et demandez le "Sirop Calmant de Madame Winslow" et n'en prenez pas d'autre sorte.

Mystère dévoilé—Depuis plusieurs semaines, une fille aux beaux traits, aux yeux charmants, mais dont la peau, brûlée par le soleil depuis nombre d'années et parsemée de boutons, n'avait jamais recouvré sa première fraîcheur, était toute surprise de voir son teint blanchir à vue d'œil et ses joues devenir roses comme autrefois. Elle vient de dévoiler le mystère: Une charitable amie lui versait secrètement quelques gouttes de "Lotion Persienne" dans son eau tous les matins.

25lbs de Fleur No. 1, pour 50c.
Chez N. A. Savard

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viande à la française de toutes sortes au quartier et la livre, livrée à domicile. M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

Naissance
A Ottawa, hier, Madame Joseph Patry, a mis.

DECES
A Ottawa, le 1er Janvier, à l'âge de 21 mois et 19 jours, Maria-Anna-Vicentia, enfant de M. Eugène L. Chevrier, du Bureau de Poste d'Ottawa.
Les funérailles ont eu lieu dimanche après-midi, le 2 janvier.
La Minerve voudra bien reproduire.
A Ottawa, lundi, 3 courant, Madame Marie-Amarandus Olivier, veuve de feu Elie Olivier, à l'âge de 80 ans et 2 mois.
Le convoi funèbre quittera la résidence de son fils, J. L. Olivier, 93 rue St. André, le vendredi, 7 courant à 8.30 du matin.
Madame Olivier ap. a tenait à la Congrégation Sainte Anne.
Au presbytère d'Embrun, Alexis Phillon, à l'âge de 73 ans et 6 mois.
Les funérailles ont eu lieu hier matin, au milieu d'un concours immense d'amis et de paroissiens.

Tapis, Tapis, Etc
MAISON DE TAPIS
D'OTTAWA.
Grand assortiment, les meilleurs, et à plus bas prix en fait de
Prelats, Rideaux,
Cortèches, Pôles, Garnitures
et Meubles de toute sorte,
à la
MAISON DE TAPIS D'OTTAWA
118 Rue SPARKS.
SCHOOLBRED et Co.
Ottawa

8e année
ABO
Par année
Pour six mois
Pour quatre mois
Edition Hebdomadaire
Administrateur
324, R.
LE C
Ottawa, J
UN C
M. Laurier
parlé tous de
dans la dernie
pour flatter ses
rité anglaise,
à la langue ang
langue de ce
second a affir
droit des C
parler leur la
religion. Pas
faux fuyants
Voici d'ailleu
deux discours
tent les journal
J'admets, a d
langue anglai
de ce pays et p
sens ne niera c
Voici mainte
Chapleau.
Je suis Cana
sans fier tout au
(Applaudissem
Je partage l'
primait tout à l
de voir ce vaste
une grande pui
en même temp
que je vivrai, a
mes amis vivro
que leurs petit
tiers libre d'Ar
diens-Français d
de parler leur l
leur religion, d
l'autel de leur cl
nir les institutio
la province de
nées, du consen
sanction de a c
LA RUE RID
Sur la rue W
du site du march
qu'à la rue Bank
bitations, puis t
l'entrée de la rue
cupé.
J. D. Bernar
de Montréal, voy
truction du car
avait bâti un m
ges au commen
Rideau, vis-à-vis
du parc Mackenz
vait le magasin
Stewart. Un des
Vigne nous mont
ne déparerait
ville.
Les successeu
compagnie, M. G
Joseph Amund,
connus dans cet
d'hui, M. Frank S
maison—The Lon
Au coin de la r
tite Sussex, il y a
seul du village.
Jules Wilson; il
résidence était fi
tableau, exposé i
sants, indiquait le
où ce pourvoyeu
viendrait aux Rid
clients. Les juge
Perth. Le juge de
était Daniel O'Co
ville. Les chemin
à un sou, le télé
et le téléphone n'e
Au coin de la F
la rue Rideau, An
glait les montres d
Ayant passé la
rencontrait la bou
nier de Watson, An
leur, ensuite la fo
parlé.
Baptiste Homier
un peu plus loin, à
M'grove.